

裁军谈判会议

Chinese

第一四六九次全体会议最后记录

2018年9月4日星期二上午10时15分在日内瓦万国宫举行

主席：贝利兹·杰拉辛·伦代女士(土耳其)

GE.18-21764 (C) 110219 150419



* 1 8 2 1 7 6 4 *

请回收 

主席(以英语发言): 早上好。我宣布裁军谈判会议第 1469 次全体会议开始。各位阁下、各位同事、卡斯佩森女士, 女士们、先生们, 我们在上次全体会议上表示, 希望在今天的会上通过附属机构报告。今天上午和下午的会议就进行这项工作。

裁谈会 2018 年会议还有二周时间, 除其他外, 如能通过附属机构的报告, 我们将向完成年度报告迈进一大步。

开始工作之前, 我想强调, 自 2018 年会议一开始, 所有成员国都为推进裁谈会的工作付出了巨大努力。开始实质工作以保持本会议的作用一直十分重要。因此, 载于 CD/2119 号文件的 2 月 16 日关于成立 5 个附属机构的决定是裁谈会的重大举措。所有成员国都为附属机构的工作付出了大量努力。各协调员也全力争取附属机构取得成果。因此, 我要感谢所有附属机构协调员迄今付出的努力。

各位同事, 第 CD/2119 号决定第 5 段写道, “每个附属机构商定的关于其取得进展的报告应由附属机构协调员通过裁军谈判会议主席提交裁谈会通过, 并在裁军谈判会议提交联合国大会的年度报告中予以适当反映”。第 5 段已表明, 报告应通过主席提交裁谈会通过, 并在年度报告中予以适当反映。但第 CD/2119 号决定未说明与通过附属机构报告相关的确切程序。我们与裁谈会成员举行的双边和区域集团会议上都提出了对通过程序的多项意见和关切。

上周很多代表团在年度报告草案一读时也表达了对通过程序的意见。程序先于实质, 因此我们请裁谈会就如何着手进行非正式讨论提出指导意见。但我也要提醒各位, 这并不意味着对附属机构报告进行实质讨论, 那并非主席的任务, 也非本会议的任务。

我们希望重点讨论的是如何通过这些报告。我作为裁谈会主席, 愿协助大家讨论。关于如何通过附属机构报告, 我需要听从裁谈会的指示。决定如何着手后, 我们就可以回到全体会议。由大家决定。

在非正式讨论之前, 是否有代表团想进行非正式发言? 没有代表团想发言, 那么今天上午就到这里。下面将进行非正式全体会议和附属机构报告的工作。

上午 10 时 20 分休会, 下午 5 时 15 分复会。

主席(以英语发言): 女士们、先生们, 今天上午全体会议开始时, 我们表示希望通过附属机构报告。我们还强调, CD/2119 所载关于成立附属机构的决定未说明与通过附属机构报告相关的确切程序。程序先于实质, 因此, 我们请裁谈会在非正式讨论中提供指导意见。

根据今天上午和中午非正式讨论的结果, 裁谈会无法商定报告的通过程序如何进行。目前我十分为难, 只得宣布裁谈会无法就附属机构报告的通过程序做出决定。如果无法达成一致, 我们只好将这一点写入年度报告。我知道各代表团需要更多时间。

如果没有代表团想发言, 我将宣布今天会议结束。请给我一份发言名单。名单上有中国。请中国代表发言。

计颢骏先生(中国): 感谢主席女士。现在还有 40 分钟才到下午 6 点, 可以利用这段时间讨论裁谈会报告草案。有几个段落是其他一些代表团十分重视的, 而且这些段落我们迟早要讨论。

主席(以英语发言):感谢您的发言。是否有其他代表团想发言?俄罗斯联邦。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席女士,感谢您举行非正式磋商,以争取拟定大家都能接受的通过附属机构报告的方法。但我们只能说,与会者一直无法就此事达成一致。

俄罗斯代表团拿出了最大的灵活性,也不反对审议报告,尽管提议的处理方式已超出 CD/2119 号文件所载决定的框架。遗憾的是,我们看不到任何回应。俄罗斯关于程序问题的评论没有得到倾听。对此我们认为,有必要在全体会议上再次表达我国对遵守第 CD/2119 号决定所规定程序的立场。

首先,我们请裁谈会与会者注意,5 个附属机构的协调员在信中提及 CD/2119 号文件第 5 段。根据这一段,他们通过裁谈会主席将报告提交裁谈会,以便裁谈会通过相应决定。为此,他们必须满足一个条件:报告必须包含关于所取得进展的资料。裁谈会与会者或许对何谓进展理解各异。对此我国认为,我们务必遵循 CD/2119 号文件第 1 段和第(a)至(c)小段中规定的附属机构的任务。附属机构 2 和 4 的协调员分别关于禁产裂变材料条约和消极安全保证的报告采用的正是这种结构。附属机构 2 的协调员在最后一刻重写报告,删除了整个关于共识领域的章节。附属机构 4 的最后报告也是今天刚刚揭晓。报告的变动和相关工作我稍后再谈。

这不是最重要的一点。最重要的是,报告中关于所取得进展的内容务必由每个附属机构商定。裁谈会的与会者都知道,任何一个附属机构都不能单独达到这一条件。这是第一点。

第二,我们经常听说,附属机构的报告需要一致通过。这种观点的支持者认为,附属机构的会议是非正式会议。我认为,应请各位同事注意第 3 段,其中规定,附属机构遵循裁谈会议事程序第 18 段开展活动,也就是说,在协商一致的基础上开展活动,无论会议形式如何。我要进一步指出,今天,一些代表团,包括那些声称在非正式会议上不可能以协商一致方式通过报告的代表团,提议以协商一致但有待核准的方式通过报告。这种做法的一致性何在?

我们应铭记另一重要事实。即便附属机构任务期满,其协调员也可继续编写报告并对内容加以改动。请在座各位注意,这些改动非但未经商定,甚至未经讨论,也就是说,各代表团被剥夺了自由表达意见的基本民主权利。顺便说一下,代表团即便表达了意见,协调员也并非必须加以考虑。印度代表团的提议实质上就是这种遭遇。更不必说,多边外交的另一基本原则也被忽视,具体说就是透明原则。就我们所知,曾分发过若干版本的临时报告,但肯定没有分发给所有代表团。这显然是几位协调员工作的失误。

程序的另一细微问题也必须考虑。我指的是随报告附上的裁谈会主席的信,信中大致表示,协调员代表附属机构提交报告。我认为,只有关于核裁军和防止外层空间军备竞赛的协调员有理由代表附属机构 1 和 3 各自提交成果报告。众所周知,这些机构的与会者商定了工作的具体方式并商定将成果报告草案作为结论。关于其他机构,我们认为他们代表附属机构提交报告不仅不合理,也无法体现事务的现状。这方面,如果我们严格遵循程序,则有必要不将这些报告提交通过。请主席考虑这一点。

顺便说一句，我们决非有意将所有责任推给协调员。他们尽力了。各代表团无法达成一致不是他们的错。但我们认为，没有理由代表附属机构提交报告。由于各代表团未达成一致，更合适的做法是，不应称之为附属机构报告，而应称为附属机构协调员以个人身份自行撰写的报告。

当然，如果第 CD/2119 号决定规定了可由裁谈会本身审议报告，那么这些问题都迎刃而解。但该文件不含任何此类规定，首要原因是，一切均由附属机构完成，直到商定和通过报告。裁谈会本身作用极为有限：要么支持附属机构达成的结论，要么不同意。无论哪种情况，都无需讨论所涉报告的内容。

俄罗斯代表团十分希望顺利执行 CD/2119 号文件所载决定，但不应修改其规定。由于就报告的程序和报告本身无法达成一致，我们建议这些报告分别提交通过，这样各代表团将能够在报告提交通过之前或之后表达对报告实质内容的立场。这种情况下，我们建议给相关代表团更多的时间解决分歧，随后立即开始讨论附属机构报告的通过程序。

主席(以英语发言): 感谢俄罗斯联邦代表的发言。是否有其他代表团想发言？

请裁谈会考虑俄罗斯联邦关于逐个通过附属机构报告的意见。大家有任何评论吗？是否有代表团想发言？我的理解是，在座各位对于逐个通过附属机构报告意见一致。看来如此。请加拿大代表发言。

戴维森先生(加拿大)(以英语发言): 感谢主席女士。澄清一下，您是否询问各位现在能否商定采取逐个通过报告的做法？我们现在不能同意这一点，我肯定需要考虑一天。感谢您。

主席(以英语发言): 感谢加拿大代表。是否有其他代表团想发言？请塞内加尔代表发言。

恩迪亚耶先生(塞内加尔)(以法语发言): 感谢主席女士。我国代表团关切的是，裁谈会作为谈判裁军事务的唯一框架是否有能力完成这一任务。2018 年的裁谈会全体会议可能陷入与十几年来相同的失败模式。依 CD/2118 号文件所载 2018 年 2 月 19 日的决定成立的附属机构进行了一些重要讨论之后，程序问题一直被用作借口。实际上，推说有程序障碍好比企图用一棵树掩盖一片森林。因此我国代表团希望将障碍的实际原因写入 2018 年度报告。

主席(以英语发言): 感谢塞内加尔代表的发言。是否有其他代表团想发言？俄罗斯联邦。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席女士，我简单说一句。我们认为，某些代表团在附属机构结论报告之一的某些具体内容上的分歧没有理由阻碍我们的整体成就。

主席(以英语发言): 感谢您的发言。是否有其他代表团想发言？没有了。我注意到，我们还需要更多时间才能着手通过附属机构的报告。今天下午的第 1469 次全体会议到此结束。明天下午 3 时在理事厅开会。感谢大家。现在休会。

下午 5 时 35 分散会。